

ÍNDICE

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS	7	Enhebrado de la aguja Overlock derecha	
Detalles de la máquina	7	(verde)	23
ACCESORIOS	9	Enhebrado de la aguja Overlock izquierda (amarillo)	24
Estándar	9	(4.1.4.1.1.)	
Información acerca de las agujas	9	CAMBIO DE AGUJAS	26
illorinacion acerca de las agujas	3	Método de sujeción	26
APERTURA DE LA TAPA DE LA LANZADERA	10	REGULACIÓN	27
Componentes principales tras la tapa de la lanzadera	10	Longitud de la puntada	27
		Anchura de la puntada	27
PREPARACIÓN DE LA COSTURA	10	Presión del pie prensatelas	28
Interruptor principal	10		
Pedal de mando	10	TRANSPORTE DIFERENCIAL	29
Recipiente para retales	11	Overlock con efecto de fruncido (1–2.0)	29
PREPARACIÓN DEL ENHEBRADOR	12	Overlock con efecto elástico(1-0.6)	30
Colocación de la guía-hilo telescópica	12	PRUEBA DE COSTURA Y ENCADENAMIENTO	31
Red para la bobina	12		
Arandela guía-hilo	12	COSTURA DE UNA PUNTADA OVERLOCK	32
.		Overlock de 2 hilos (enlazamiento del borde) (9/10)	32
RETIRADA DE LA CUCHILLA SUPERIOR	13	Overlock de 2 hilos (14/15)	33
TAPA DE LA LANZADERA SUPERIOR (ULC)	14	Overlock de 3 hilos (3/4)	34
Utilización de la tapa de la lanzadera superior	14	Costura plana de 3 hilos (5/6)	35
Retirada de la lanzadera superior	14	Costura plana de 2 hilos (11/12)	36
,		Puntada superelástica de 3 hilos (2)	37
COSTURA OVERLOCK ESTÁNDAR Y DOBLADILLO ENROLLADO	14	Overlock de 4 hilos con costura de seguridad	
Costura Overlock estándar	14	integrada (1)	38
Costura de dobladillo enrollado	15	COSTURA DE UN DOBLADILLO ENROLLADO	39
_		Ajuste de la máquina	39
RETIRADA Y COLOCACIÓN DE AGUJAS	15	Información adicional para la realización de	
Posición de la aguja	15	dobladillos enrollados	40
Retirada de agujas	16	Costura enrollada de 3 hilos (7)	41
Colocación de agujas	16	Dobladillo enrollado de 3 hilos (8)	41
SELECCIÓN DE LA PUNTADA	17	Dobladillo enrollado de 2 hilos (13)	42
ENHEBRADO DE LA MÁQUINA	19	TIPOS DE PUNTADAS Y TÉCNICAS DE	40
Esquema de enhebrado	19	COSTURA Positivación de una costura plana decorativa	43
Código de color de la tensión del hilo	19	Realización de una costura plana decorativa	43
Enhebrado de la lanzadera superior (azul)	20	Ajuste de la máquina	43
Enhebrado de la lanzadera inferior (rojo)	21	Realización de costuras planas	43

Realización de costuras planas decorativas
Información adicional para la realización de costuras planas
Costura de un dobladillo ciego Overlock
Costura de pestañas
Costura de esquinas
MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA
Limpieza de la máquina
Lubricación de la máquina
Sustitución de la cuchilla superior
ACCESORIOS ESPECIALES
Prensatelas snap-on
Prensatelas opcional
RESOLUCIÓN DE FALLOS

TABLA DE APLICACIÓN PARA TELAS. HILOS Y AGUJAS

ESPECIFICACIÓN

Datos técnicos

IMPORTANTE

44

44

48

48

48

49

50

50

51

52

53

54

54

Las medidas de seguridad aquí nombra-45 das deberán cumplirse siempre. Entre 45 estas también las siguientes: 46

Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Por norma general la máquina deberá estar siempre desconectada de la red eléctrica cuando no se esté utilizando.

iPELIGRO!

Para protegerse frente a la electrocución:

- 1. No dejar nunca la máguina sin vigilancia mientras se encuentre enchufada a la red eléctrica.
- 2. La máquina deberá desconectarse siempre de la red eléctrica después su uso y antes de su limpieza.
- 3. Radiación LED. No mirar nunca directamente los instrumentos ópticos. Producto LED de clase 1M.

¡ADVERTENCIA!

Para la prevención de quemaduras, incendios, descargas eléctricas o lesiones:

- 1. Utilice esta máquina solo para los usos descritos en este manual. Emplee únicamente accesorios y repuestos recomendados por el fabricante.
- 2. No use la máquina como un juguete. Hay que tener más precaución cuando los niños utilicen la máquina o esta se emplee cerca de ellos. La máquina no deberá ser utilizada por personas (y niños) con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o carentes de la experiencia o el conocimiento necesario, a no ser que se encuentren vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que hayan sido instrui-

das en el uso de la máquina. Es preciso supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con ella.

Nunca ponga en funcionamiento esta máquina si:

- el cable o el enchufe están dañados,
- no funciona correctamente;
- se ha apagado o está dañada o
- se ha caído al agua.
- En tales casos, lleve su máquina a su distribuidor autorizado local de BERNINA para que la examine y proceda a su reparación si fuese necesario.
- 4. No ponga nunca en marcha la máquina si los orificios de ventilación se encuentran bloqueados. Procure que los orificios de ventilación de la máquina no se encuentren cubiertos de pelusas, polvo o prendas de vestir sueltas.
- Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Se recomienda especial cautela cerca de las agujas de costura y las cuchillas.
- No introduzca jamás objetos de ninguna clase en los orificios de la máquina.
- 7. No utilice la máquina en exteriores.
- No ponga en marcha la máquina en espacios donde se utilicen productos de aerosol (sprays) u oxígeno.
- **9.** No tire ni empuje la tela al coser: podría romperse la aguja.
- 10. Desconecte al máquina o póngala a «0», cuando realice ajustes en la zona de las agujas, como enhebrarlas, cambiarlas, enhebrar la lanzadera o cambiar el prensatelas
- 11. Desconecte siempre la máquina de

- la toma de corriente cuando vaya a retirar o abrir cubiertas, subir la cuchilla o enhebrar la lanzadera, para lubricar o realizar otros ajustes indicados en el manual y que pueda efectuar el usuario.
- 12. No utilice agujas dobladas.
- 13. Utilice siempre la placa-aguja original de BERNINA. Usar una placa-aguja errónea puede provocar la rotura de la aguja.
- 14. Esta máquina dispone de un aislamiento doble (salvo en EE.UU. y Canadá). Utilice solo repuestos originales. Véanse las indicaciones de mantenimiento para productos con aislamiento doble.
- 15. Utilice solo los pedales de mando suministrados con esta máquina. (Tipo 4C-316B solo para los EE. UU. y CANADÁ).

Todos los derechos reservados

Nos reservamos el derecho a realizar en cualquier momento y sin previo aviso modificaciones en las características, las piezas y los accesorios de la máquina por motivos técnicos y de mejora del producto. Los accesorios suministrados pueden variar según el país.

/!\ ADVERTENCIA:

Esta máquina solo está indicada para su uso doméstico. En caso de uso intensivo o industrial, requiere una limpieza regular v sobre todo unos cuidados atentos.

Las señales de desgaste y deterioro producidas por un uso intensivo o industrial tampoco están automáticamente cubiertas dentro del periodo de la garantía. La decisión acerca del procedimiento en estos casos queda a discreción del personal de mantenimiento local.

TENGA EN CUENTA QUE:

Si guarda la máquina en un lugar frío, deberá colocarla en otro caliente una hora antes de su uso.

MANTENIMIENTO DE PRODUCTOS CON AIS-LAMIENTO DOBLE

Un producto con aislamiento doble va equipado con dos sistemas de aislamiento en vez de una toma a tierra. Por lo tanto, el producto con aislamiento doble no lleva ni dispositivos de puesta a tierra ni deben añadírsele. El mantenimiento de productos con aislamiento doble requiere mucha precaución y conocimiento del sistema y solo debe realizarlo personal de mantenimiento cualificado. Los repuestos para productos con aislamiento doble deben ser idénticos a las originales. Los productos con aislamiento vienen marcados del siguiente modo: «Aislamiento doble» o «Doblemente aislado».

El símbolo u también puede indicar este tipo de producto.

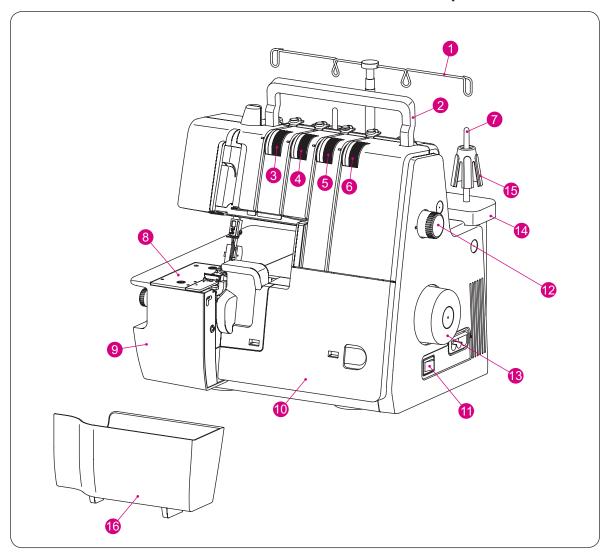
iCONSERVE ESTE MANUAI!

Solo para Europa: Los niños mayores de ocho años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o que carezcan de la experiencia o el conocimiento de la máquina necesarios solo podrán utilizarla bajo supervisión y una vez que hayan sido instruidos en su manejo seguro y hayan entendido los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar trabajos de limpieza v mantenimiento sin vigilancia.

Fuera de Europa (excepto los EE.UU. y Canadá): Las personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o que carezcan de la experiencia o el conocimiento de la máquina necesarios solo podrán utilizarla si se encuensupervisados por la persona responsable de su seguridad y una vez hayan sido instruidos en su manejo seguro. Es preciso supervisar a los niños para asegurarse de que no juequen con el aparato.

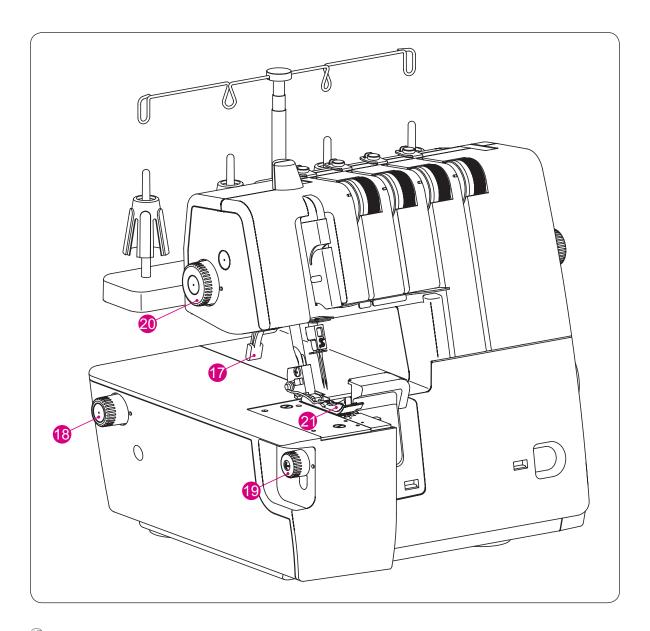
DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

Detalles de la máquina

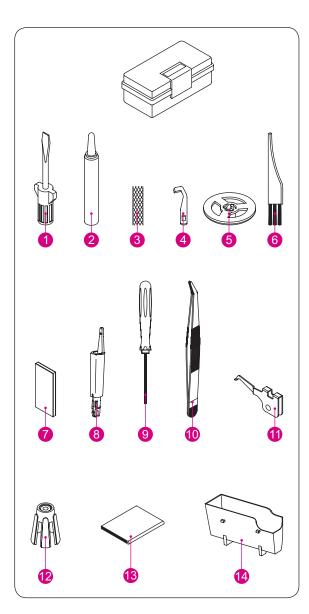


- ① Guía-hilo telescópica
- (2) Asa
- 3 Ajuste de la tensión del hilo (amarillo)
- 4 Ajuste de la tensión del hilo (verde)
- 5 Ajuste de la tensión del hilo (azul)
- 6 Ajuste de la tensión del hilo (rojo)
- Soporte del portabobinas
- 8 Placa-aguja
- 9 Tapa de la mesa de trabajo

- 10 Tapa de la lanzadera
- 1 Interruptor de alimentación/luz
- 12 Regulación de la longitud de puntada
- 13 Rueda manual
- (14) Soporte portabobinas
- 15 Estabilizador del portabobinas
- 16 Recipiente para retales



- 17 Alza-prensatelas
- 18 Regulación del transporte diferencial
- 19 Botón regulador para la posición de la cuchilla
- 20 Rueda de regulación de la presión del prensatelas
- 21) Prensatelas estándar Overlock



ACCESORIOS

Estándar

- ① Destornillador (grande)
- 2 Aceitera
- 3 Redes para la bobina (4)
- 4 Repuesto para la cuchilla superior
- 5 Arandelas guía-hilo (4)
- 6 Pincel
- Juego de agujas (ELx705)
- 8 Enhebrador/coloca-agujas
- 9 Llave Allen (pequeña)
- 10 Pinzas
- 1 Tapa de la lanzadera superior (ULC)
- 12 Estabilizadores de bobinas (4)
- 13 Funda contra el polvo
- 14 Recipiente para retales

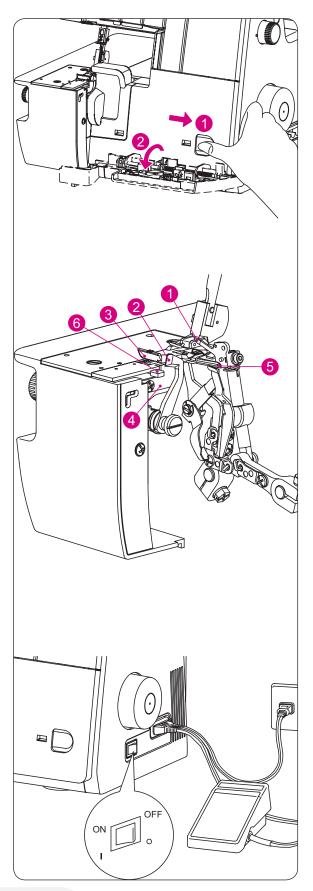
Información acerca de las agujas

Este Overlocker utiliza una aguja de émbolo plano industrial (ELx705).

No intente utilizar agujas normales de máquinas de coser domésticas, sea cual sea su tipo o tamaño, en este Overlocker.

La máquina se suministra con una aguja ELx705 de tamaño 80/12.

Utilice solo agujas del sistema ELx705 de los tamaños 70/10 - 90/14.



APERTURA DE LA TAPA DE LA LANZADERA



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

- Desplace la tapa todo lo que pueda hacia la derecha
- 2. Abata la tapa hacia delante.



PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que la tapa de la lanzadera esté cerrada al coser

Componentes principales detrás de la tapa de la lanzadera

- (1) Lanzadera superior
- (2) Cuchilla superior (móvil)
- (3) Prensatelas estándar
- (4) Cuchilla inferior fija
- (5) Lanzadera inferior
- (6) Palanca para dobladillos enrollados

PREPARACIÓN DE LA COSTURA

Interruptor principal

- Conecte el pedal de mando/enchufe de alimentación de la máquina a la conexión de la misma.
- Conecte el cable de red a la toma de corriente.
- Para encender la máquina, ponga el interruptor principal en la posición "l".
- Para apagarla, ponga el interruptor principal en la posición "O".

Pedal de mando

- Para poner en marcha la máquina y regular la velocidad, accione el pedal de mando.
- Cuanto más fuerte lo pise, más rápido coserá la máquina
- Para parar la máquina, levante el pie del pedal de mando.



PRECAUCIÓN:

Utilice solo los pedales de mando suministrados con esta máquina. (Tipo 4C-316B solo para los EE.UU. y CANADÁ). Lea sin falta las indicaciones señaladas con "Advertencia" de la página siguiente.

Información acerca del enchufe polarizado. (SOLO PARA LOS EE.UU. Y CANADÁ)

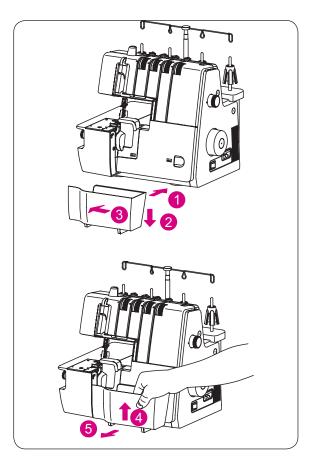
Este aparato dispone de un enchufe polarizado (en el cual un contacto es más ancho que el otro). El enchufe está concebido de manera que solo pueda conectarse a una toma polarizada en una dirección, disminuyendo así el peligro de electrocución. Si el enchufe no encaja en la toma, gírelo.

Si aún así sigue sin encajar, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale la toma adecuada. No realice jamás modificaciones en el enchufe.



PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que la tensión de la corriente de la toma (de la pared) se corresponda con la tensión nominal del motor.
- Maneje el pedal de mando con precaución y no lo deje caer al suelo. No coloque ningún otro objeto sobre el pedal de mando mientras esté utilizándolo.
- Antes de cambiar agujas o prensatelas o dejar el aparato sin vigilancia, quite el enchufe de alimentación de la toma. Así impedirá que la máquina pueda volver a conectarse por un accionamiento involuntario del pedal de mando.



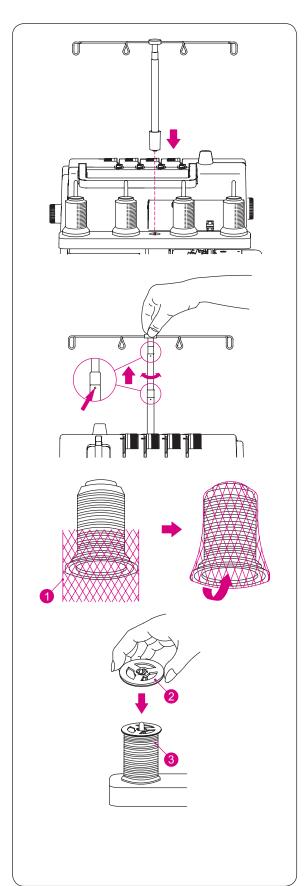
Recipiente para retales

Colocación

- Cuelgue el recipiente para retales (1) en la tapa de la lanzadera
- Presione el recipiente para retales hacia abajo (2).
- Asegúrese de que el lado izquierdo del recipiente para retales (3) quede montado cerca de la cuchilla, donde caen los cortes de la tela.

Sacar

- Tire del recipiente para retales hacia arriba, tal y como muestra el manual (4).
- Para extraerlo, (5) sujete el recipiente para retales como se muestra y tire de él hacia fuera.



PREPARACIÓN DEL ENHEBRADO

Colocación de la guía-hilo telescópica

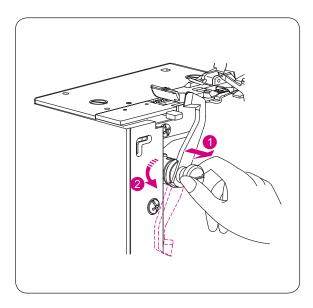
- Extraiga la guía-hilo telescópica del poliestireno desde arriba y colóquela tal y como se muestra a la izquierda.
- Esta máquina se suministra con una guía-hilo telescópica colocada sobre el poliestireno.
- Tire por completo de la guía-hilo telescópica hacia afuera
- Los dos puntos de conexión de la barra telescópica se encastrarán si están bien colocados.
- Centre la guía-hilo telescópica sobre los portabobinas.
- Coloque los hilos en los portabobinas a través de los estabilizadores de bobinas.

Red para la bobina

Si utiliza hilos sintéticos, que se resbalan fácilmente del cono, coloque la red para la bobina debajo (1) sobre la bobina de hilo y deje que el extremo del hilo cuelgue libremente en la parte superior de la red para la bobina.

Arandela guía-hilo

Si utiliza una bobina normal, coloque sobre ella (3) la arandela guía-hilo (2) suministrada con la máquina.



BAJAR LA CUCHILLA SUPERIOR

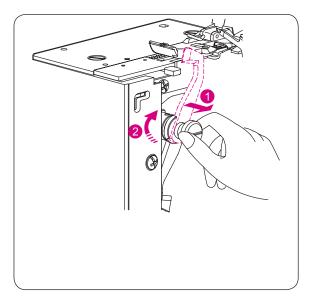


PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

Desactive la cuchilla superior

- Abra la tapa de la lanzadera (véase la página 10).
- Arrastre el soporte de la cuchilla superior (1) todo lo que pueda a la derecha.
- Gire el soporte (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la cuchilla se encastre en la posición de bloqueo.



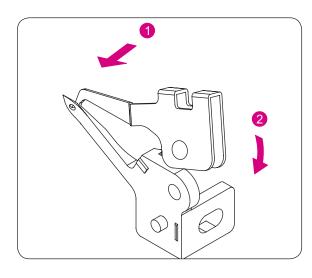
· Active la cuchilla superior

- Abra la tapa de la lanzadera.
- Arrastre el soporte de la cuchilla superior (1) todo lo que pueda a la derecha.
- Gire el soporte (2) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cuchilla se encastre en la posición de trabajo.



PRECAUCIÓN:

Cierre siempre primero la tapa de la lanzadera antes de poner la máquina en funcionamiento.



TAPA DE LA LANZADERA SUPE-RIOR (ULC)



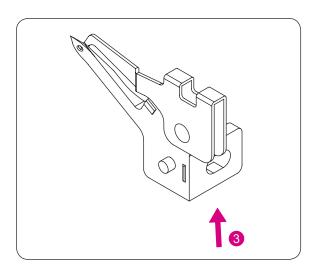
PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

Si la lanzadera superior no se enhebra, deberá enganchar la tapa de la lanzadera superior en el tubo de la misma.

Colocación de la tapa de la lanzadera superior

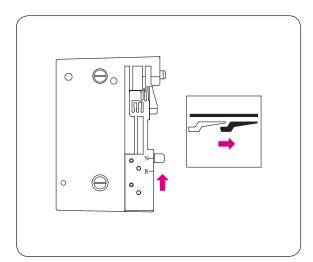
- Ponga el gancho en el tubo de la lanzadera (1).
- Coloque la tapa sobre la lanzadera superior (2).



Retire la tapa de la lanzadera superior

Cuando la lanzadera superior se haya enhebrado, retire su tapa.

 Suelte el gancho del tubo de la lanzadera superior y retire la tapa del brazo de la lanzadera (3).



COSTURA OVERLOCK ESTÁN-DAR Y DOBLADILLO ENRO-LLADO

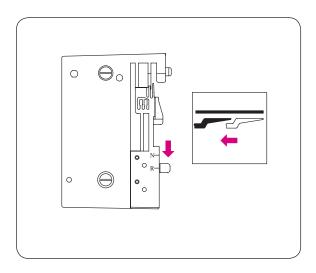
Costura Overlock estándar

Para realizar puntadas Overlock, coloque la palanca selectora del dobladillador en la posición "N".



TENGA EN CUENTA QUE:

Deberá asegurarse de que la palanca selectora del dobladillador se mueva totalmente en dirección "N".

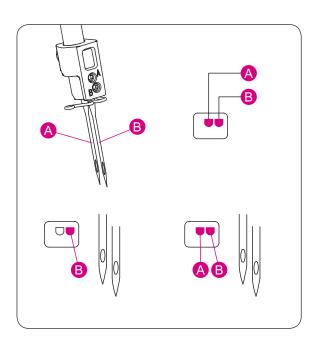


Costura de dobladillos enrollados

Coloque la palanca selectora del dobladillador en la posición "R".

TENGA EN CUENTA QUE:

Deberá asegurarse de que la palanca selectora del dobladillador se mueva totalmente en dirección "R".



RETIRADA Y COLOCACIÓN DE AGUJAS

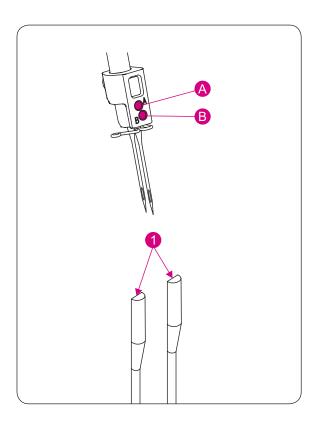
Posición de la aguja

- Esta máquina permite utilizar dos agujas en el soporte-agujas.
- La tabla de puntadas muestra posiciones de la aguja diferentes mediante la representación del soporte-agujas.

TENGA EN CUENTA QUE:

Si se utilizan tanto la aguja Overlock izquierda como la derecha, la aguja izquierda queda algo más alta que la derecha.

- (A) Aguja izquierda (LN)
- (B) Aguja derecha (RN)

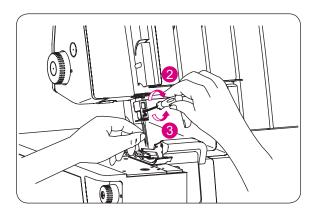


Retirada de agujas

TENGA EN CUENTA QUE:

Deberá desconectar la máquina de la toma antes de sacar la(s) aguja(s).

- Gire el volante a mano en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las agujas alcancen su posición más elevada.
- Sujete las agujas que desee extraer con el soporte-agujas (guardado en la tapa de la lanzadera).
- Afloje el tornillo de la aguja y extráigala.
- (A) Aguja izquierda (LN)
- (B) Aguja derecha (RN)



Colocación de agujas

- Sujete la aguja con la superficie plana (1) hacia atrás.
- Introduzca la aguja lo más alto posible en el soporte-agujas.
- Si al colocar la aguja la baja primero hacia el orificio de la placa-aguja, se alineará con el alojamiento de agujas. A continuación, enderécela.

TENGA EN CUENTA QUE:

Para colocar las agujas en el alojamiento (A) o(B) es necesario aflojar los dos tornillos Allen, (3) (A) y(B).

Una vez introducidas las agujas, apriete los tornillos(2) de modo uniforme.

TABLA DE PUNTADAS

Esta máquina puede generar diferentes puntadas en función de la posición de la aguja, la tensión ajustada y el empleo de la tapa de la lanzadera superior (ULC).

#	Clase de puntada		Aplicación	Página
1	Overlock de 4 hilos con costura de seguridad integrada		La puntada de 4 hilos con 2 agujas es ideal para telas de grosor medio y alto, como géneros de punto y prendas de baño.	38
2	Puntada superelástica de 3 hilos		La puntada de 3 hilos con 2 agujas es ideal para telas ligeras con una gran elasticidad, como el tricot y Spandex.	37
3 4	Overlock ancho de 3 hilos Overlock estrecho de 3 hilos		La puntada de 3 hilos con 1 aguja se utiliza para sobrehilar y coser telas normales. En función de la posición de la aguja seleccio- nada, permite realizar puntadas Overlock con una anchura de 4,0 o 6,0 mm.	34
5	Costura ancha y plana de 3 hilos Costura estrecha y plana de 3 hilos	Willin (Hillin)	La puntada de 3 hilos con 1 aguja se utiliza para costuras de refuerzo o sobrecargadas, así como para costuras decorativas con hilos decorativos. En función de la posición de la aguja seleccionada, también permite realizar puntadas planas con una anchura de 4,0 o 6,0 mm.	35
7	Costura enrollada de 3 hilos		La puntada de 3 hilos con 1 aguja se utiliza para sobrehilar telas ligeras.	41
8	Puntada para dobladillos enrolla- dos de 3 hilos		La puntada de 3 hilos con 1 aguja se utiliza para coser dobladillos enrollados estrechos. Para obtener unos dobladillos enrollados preciosos, enhebre hilo decorativo en la lanzadera superior e hilo normal ligero en la aguja y la lanzadera inferior.	41
9	Overlock ancho de 2 hilos (enlazamiento del borde) Overlock estrecho de 2 hilos (enlazamiento del borde)		La puntada de 2 hilos con 1 aguja se utiliza para sobrehilar telas ligeras o elásticas. En función de la posición de la aguja seleccio- nada, permite realizar puntadas Overlock con una anchura de 4,0 o 6,0 mm.	32
11 12	Costura ancha y plana de 2 hilos Costura estrecha y plana de 2 hilos	DOOD IIIIII	La puntada de 2 hilos con 1 aguja se utiliza para costuras de refuerzo o sobrecargadas, así como para costuras decorativas con hilos decorativos. En función de la posición de la aguja seleccionada, también permite realizar puntadas planas con una anchura de 4,0 o 6,0 mm.	36
13	Puntada para dobladillos enrolla- dos de 2 hilos		La puntada de 2 hilos con 1 aguja se utiliza para coser dobladillos enrollados finos.	42
14 15	Overlock ancho de 2 hilos Overlock estrecho de 2 hilos		La puntada de 2 hilos con 1 aguja se utiliza para sobrehilar y coser telas normales. En función de la posición de la aguja seleccio- nada, permite realizar puntadas Overlock con una anchura de 4,0 o 6,0 mm.	33

En función de la posición de la aguja seleccionada, esta máquina puede coser puntadas Overlock de 2-/3- hilos y puntadas Overlock estándar de 4 hilos con una anchura de 4 y 6 mm.

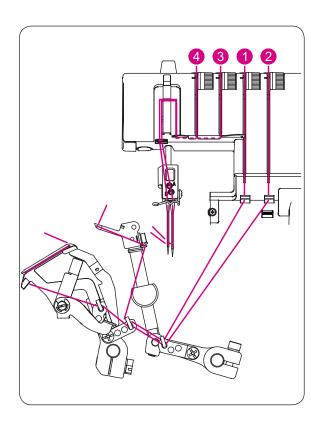
Para sobrehilar telas pesadas, puede ampliarse aún más la anchura de la aguja girando el botón regulador para la posición de la cuchilla. (Véase página 27)

Overlock ancho	4,0 mm (estrecho)	6,0 mm (ancho)
Aguja utilizada	Aguja Overlock derecha	Aguja Overlock izquierda
Regulación de la tensión del hilo en la aguja	verde	amarillo
SL = Longitud de la puntada		
DF = Regulación del transporte diferencial		
CW = Anchura de corte/posición de la cuchilla		G T
RHP = Posición de la palanca del dobladillador		
NP = Posición de la aguja	BO S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	
LN = Aguja izquierda		
RN = Aguja derecha		
OG = Lanzadera superior	₹	
UG = Lanzadera inferior		

Clase de puntada		Ajustes recomendados para la máquina				Tensión del hilo				
		SL	DF	cw	RHP	NP	amarillo	verde	azul	rojo
1	Overlock de 4 hilos con costura de seguridad integrada	2.5	1	6	N	••	4.0	4.0	4.0	4.0
2	Puntada superelástica de 3 hilos	2.5	1	6	N	••	4.0	4.0	Z.	3.5
3	Overlock ancho de 3 hilos	2.5	1	6	N	•□	3.0	ı	4.0	3.5
4	Overlock estrecho de 3 hilos	2.5	1	6	N		-	4.0	4.0	4.0
5	Costura ancha y plana de 3 hilos	2.5	1	6	N	•0	0.0	-	4.0	7.5
6	Costura estrecha y plana de 3 hilos	2.5	1	6	N		_	0.0	4.5	7.5
7	Costura enrollada de 3 hilos	1.5	1	5	R		-	4.0	5.0	4.5
8	Puntada para dobladillos enrollados de 3 hilos	1	1	5	R		_	4.0	4.5	6.5
9	Overlock ancho de 2 hilos (enlaza- miento del borde)	2.5	1	6	N	•0	2.5	-	~3	3.0
10	Overlock estrecho de 2 hilos (enlazamiento del borde)	2.5	1	6	N		-	4.5	~J	3.5
11	Costura ancha y plana de 2 hilos	2.5	1	6	N	•0	0.0	-	~3	4.0
12	Costura estrecha y plana de 2 hilos	2.5	1	6	N		-	0.0	2	4.5
13	Puntada para dobladillos enrollados de 2 hilos	1	1	5	R		-	4.5	Z.	4.0
14	Overlock ancho de 2 hilos	2.5	1	6	N	•0	0.0	-	2	4.0
15	Overlock estrecho de 2 hilos	2.5	1	6	N		-	0.0	~J	4.5

La tensión del hilo aumenta si se ajustan valores más altos con las ruedas de selección. Los ajustes de tensión indicados en esta página y en todo el manual son valores por defecto recomendados.

Ajuste la tensión de los hilos en función de la tela y el grosor de los hilos utilizados. Para conseguir los mejores resultados, adapte la tensión de los hilos a pasos pequeños, aumentado medio número por paso como máximo.



ENHEBRADO DE LA MÁQUINA

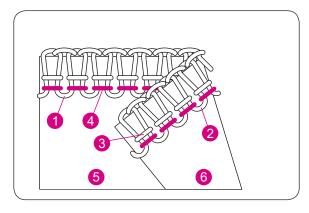
Esquema de enhebrado

Puntadas Overlock

- En la tapa de la lanzadera encontrará el esquema de enhebrado codificado por colores.
- Enhebre la máquina siguiendo la sucesión (1)-(4).

TENGA EN CUENTA QUE:

Los hilos discurren del modo mostrado en la tapa del tira-hilo Overlock.



Código de color de la tensión del hilo

Puntadas Overlock

(1) Hilo de la lanzadera superior (azul)

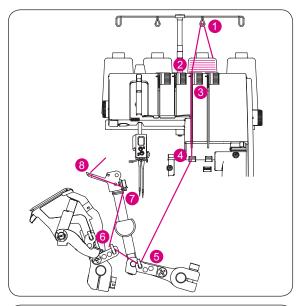
(2) Hilo de la lanzadera inferior (rojo)

(3) Hilo de la aguja derecha (verde)

(4) Hilo de la aguja izquierda (amarillo)

(5) Lado superior de la tela

(6) Lado inferior de la tela

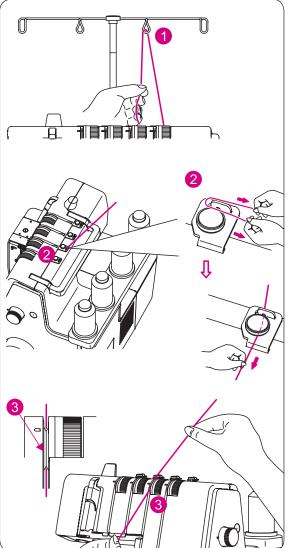


Enhebrado de la lanzadera superior (azul)

PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

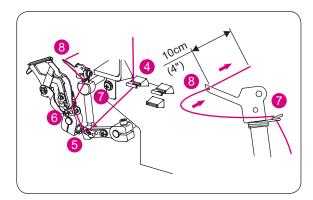
- Para abrir los tensores de los hilos, suba el prensatelas.
- Enhebre la lanzadera superior tal y como se muestra (1)–(8).

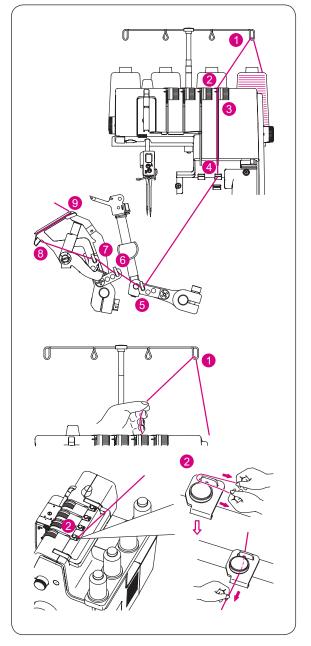


 Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).

 Enhebre el tensor previo tirando hacia la izquierda hasta que se deslice por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.

 Al tiempo que sujeta el hilo con los dedos, páselo entre las arandelas tensoras y tire de él hacia abajo para asegurarse de que ha quedado correctamente colocado entre las arandelas (3).





- Para enhebrar la zona de la lanzadera de la máquina, siga las guías-hilo marcadas en azul (4)–(8).
- Enhébrela de delante hacia atrás a través del ojal de la lanzadera superior(8).

TENGA EN CUENTA QUE:

Deberá asegurarse de que el hilo pase por detrás de la lanzadera inferior.

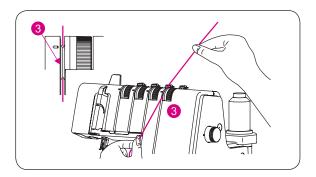
Puede utilizar las pinzas suministradas como accesorio para enhebrar la lanzadera con más facilidad.

Enhebrado de la lanzadera inferior (rojo)

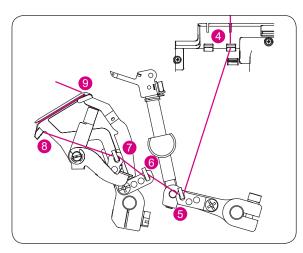
- Para abrir los tensores de los hilos, suba el pren-
- Enhebre la lanzadera superior tal y como se muestra (1)-(9).

 Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).

 Enhebre el tensor previo tirando hacia la izquierda hasta que se deslice por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.



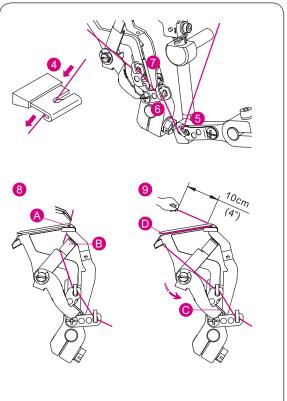
- Al tiempo que sujeta el hilo con los dedos, páselo entre las arandelas tensoras y tire de él hacia atrás para asegurarse de que ha quedado correctamente colocado entre las arandelas (3).
- Gire el volante a mano en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la lanzadera inferior quede 5-10 mm por encima del borde de la placa-aguja.



 Para enhebrar la zona de la lanzadera de la máquina, siga las guías-hilo marcadas en rojo(4)— (8)-(9).

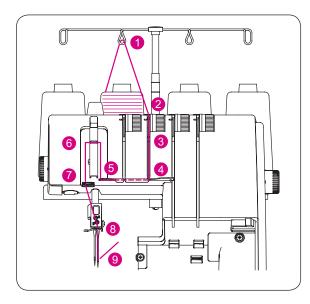
TENGA EN CUENTA QUE:

Puede utilizar las pinzas suministradas como accesorio para enhebrar la lanzadera con más facilidad.



 Mueva ligeramente el hilo con la punta de las pinzas desde la parte izquierda a la derecha de la guía-hilos (4).

- Enhébrelo de delante hacia atrás a través del ojal de la lanzadera superior(8).
- Tire unos 10 cm (4") del hilo.
- Coloque el hilo en la abertura con forma de V (B) del enhebrador.
- Sujete bien el extremo del hilo con la mano izquierda y tire de la palanca del enhebrador (C) hacia arriba hasta la posición (D).



Enhebrado de la aguja Overlock derecha (verde)

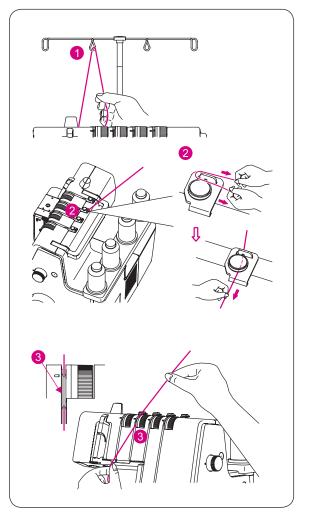
(B en el soporte-agujas)



PRECAUCIÓN:

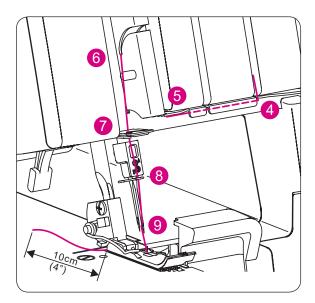
Apague el interruptor principal.

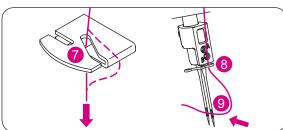
- Para abrir los tensores de los hilos, suba el prensatelas
- Enhebre la aguja izquierda como se muestra en (1)–(9).

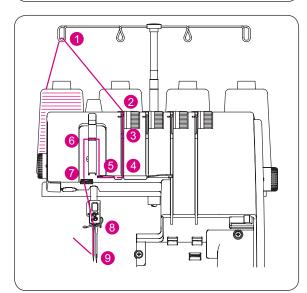


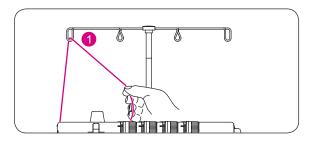
- Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).
- Enhebre el tensor previo tirando hacia la izquierda hasta que se deslice por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.

 Al tiempo que sujeta el hilo con los dedos, páselo entre las arandelas tensoras y tire de él hacia abajo para asegurarse de que ha quedado correctamente colocado entre las arandelas (3).









Continúe con las guías-hilos(4)–(9).

TENGA EN CUENTA QUE:

Debe desplazar el hilo a través de la ranura trasera de la guía-hilo (5) y la ranura inferior de la tapa del tira-hilo.(6).

Seguidamente, introduzca el hilo en la ranura derecha de la guía-hilo (7) y en la ranura derecha de la tapa de la guía-hilo (8).

Antes de pasar el hilo por el ojo de la aguja, deslícelo por detrás de la guía-hilo inferior por debajo del sujeta-aguja.

 Introduzca el hilo en el ojo de la aguja derecha (9).

TENGA EN CUENTA QUE:

Utilizar las pinzas suministradas como accesorio le facilitará enhebrar el ojo de la aguja.

- El hilo debe estar detrás de la guía-hilo.
- Una vez introducido el hilo en el ojo, tire de él unos 10 cm (4") en dirección a la parte posterior de la máquina.
- Lleve el hilo hacia atrás por debajo del prensatelas

Enhebrado de la aguja Overlock izquierda (amarillo)

(A en el sujeta-agujas)

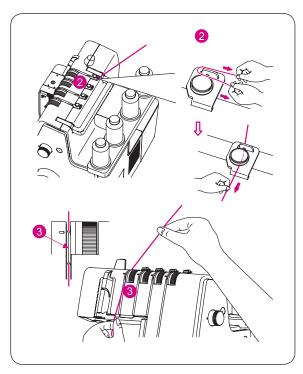


PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

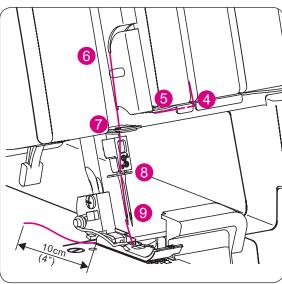
- Para abrir los tensores de los hilos, suba el prensatelas.
- Enhebre la aguja izquierda como se muestra en (1)–(9).

 Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).



 Enhebre el tensor previo tirando hacia la izquierda hasta que se deslice por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.

 Al tiempo que sujeta el hilo con los dedos, páselo entre las arandelas tensoras y tire de él hacia abajo para asegurarse de que ha quedado correctamente colocado entre las arandelas (3).



Continúe con las guías-hilos(4)–(9).

TENGA EN CUENTA QUE:

Debe desplazar el hilo a través de la ranura delantera de la guía-hilo (5) y la ranura inferior de la tapa del tira-hilo.(6).

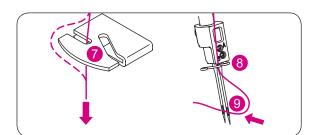
Seguidamente, introduzca el hilo en la ranura izquierda de la guía-hilo (7) y en la ranura izquierda de la tapa de la guía-hilo (8).

Antes de pasar el hilo por el ojo de la aguja, deslícelo por detrás de la guía-hilo inferior por debajo del sujeta-aguja.

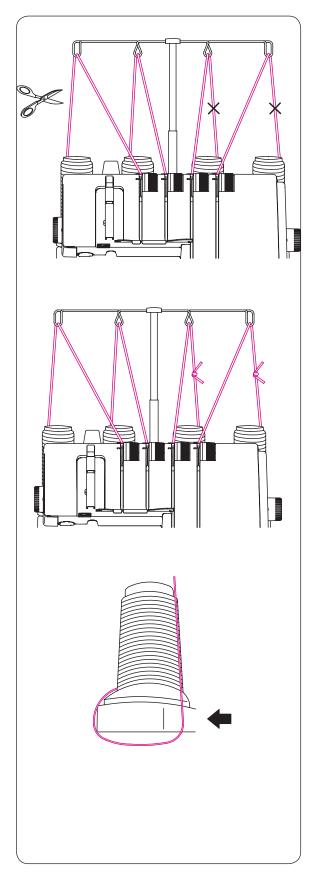
Enhebre el ojo de la aguja izquierda (9).

TENGA EN CUENTA QUE:

Utilizar las pinzas suministradas como accesorio le facilitará enhebrar el ojo de la aguja.



- El hilo debe estar detrás de la guía-hilo.
- Una vez introducido el hilo en el ojo, tire de él unos 10 cm (4") en dirección a la parte posterior de la máquina.
- Lleve el hilo hacia atrás por debajo del prensatelas.



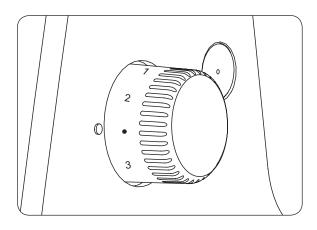
CAMBIO DE AGUJAS

Método de acoplamiento

 Para cambiar la clase de hilo o el color, corte el hilo cerca de la bobina.

- Coloque las bobinas nuevas en el portabobinas.
- Anude el extremo del hilo antiguo al nuevo. Corte los extremos de los hilos a unos 2-3 cm (1") de longitud. Si corta los extremos demasiado cortos, podría soltarse el nudo.
- Tire bien de ambos extremos para comprobar que el nudo aguanta.
- Para abrir los tensores de los hilos, suba el prensatelas.

- Pase los hilos uno a uno por la máquina.
- Si los hilos pasan con dificultad, compruebe que no se hayan enrollado en las guías-hilo o que no se hayan formado nudos debajo o en el sujeta-hilos
- Si hubiera nudos delante de las agujas, DEJE DE TIRAR DE LOS HILOS.
- Corte los nudos y enhebre el ojo de la aguja.

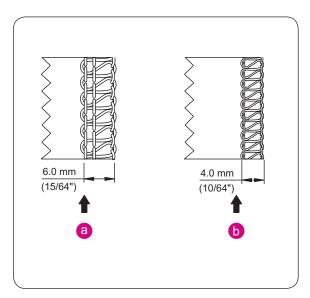


AJUSTE

Longitud de la puntada

- En la mayoría de los casos, la longitud de la puntadas debe estar ajustada a "

 2,5".
- Ajuste la longitud de puntada a 2,5-4 si va a coser telas pesadas.
- Para el dobladillo enrollado y la costura enrollada hay que ajustar la longitud de puntada a entre 1 y 2.
- También puede utilizarse una longitud menor si desea fruncir la costura.



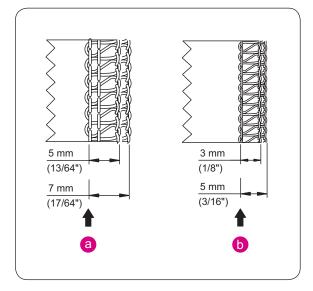
Anchura de corte/posición de la cuchilla

La anchura de la puntada Overlock depende de la aguja que se use (izquierda o derecha), así como del ajuste de la anchura de corte/posición de la cuchilla.

 Ajuste de la anchura mediante la modificación de la posición de la aguja.

La anchura de la de puntada Overlock puede adaptarse modificando la posición de la aguja.

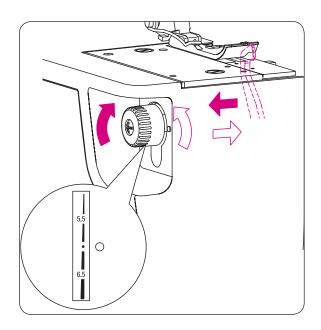
- (a) Si se utiliza la aguja izquierda 6 mm (15/64")
- (a) Si se utiliza la aguja derecha 4 mm (10/64")



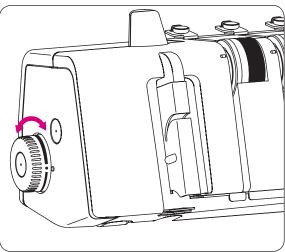
Botón regulador para la posición de la cuchilla

También puede modificarse la anchura de la puntada regulando la posición de la cuchilla/anchura de la puntada.

- (a) Si se utiliza la aguja izquierda 5-7 mm (13/64"–17/64")
- (a) Si se utiliza la aguja derecha 3-5 mm (1/8"-17/64")



 Para aumentar la anchura de la puntada, gire el botón regulador para la posición de la cuchilla en el sentido de las agujas del reloj y en sentido contrario si desea disminuir la anchura de la puntada.



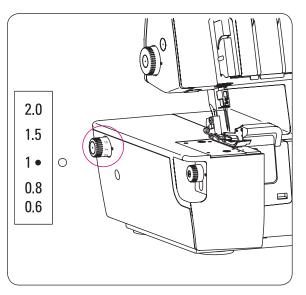
Presión del prensatelas

La presión del prensatelas de esta máquina viene ajustada de fábrica para coser telas de grosor medio.

La mayoría de los materiales no requieren ajustar la presión del prensatelas. Sin embargo, a veces es necesario ajustarla, como sucede a la hora de coser telas más ligeras o pesadas, por ejemplo.

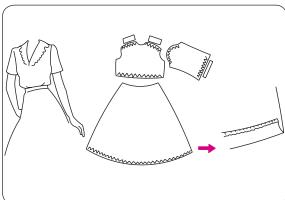
En estos casos, seleccione "•" para la presión normal, "L" para la presión más baja y "H" para la más alta.

- Para telas más ligeras, disminuya la presión.
- Para telas más pesadas, aumente la presión.
- Haga una prueba de costura para definir la presión óptima para su proyecto de costura.



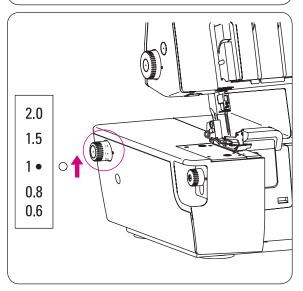
TRANSPORTE DIFERENCIAL

- El transporte diferencial es un sistema que "estira" o "frunce" la tela cuando se modifica la cantidad de tela añadida en el transportador delantero con respecto al trasero.
- La proporción de transporte diferencial aplicada va de 0,6 a 2,0. El ajuste se realiza regulando el transporte diferencial.
- Utilizar el transporte diferencial es muy efectivo para realizar dobladillos en telas Jersey y de corte trasversal.
- Se utiliza el ajuste "1" para la regulación del transporte diferencial para la proporción 1:1.



Overlock con efecto de fruncido (1–2.0)

El Overlock con efecto de fruncido es apto sobre todo para fruncir mangas, canesús, partes delanteras y traseras de piezas superiores, dobladillos de faldas, etc., en telas elásticas como el punto y el Jersey, antes de coserlos a las prendas.

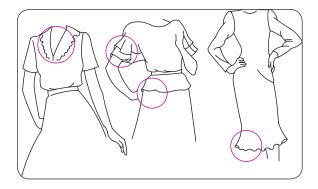


Ajuste del transporte diferencial para un efecto de fruncido

- Ponga la regulación del transporte diferencial a "1".
- La regulación a elegir dependerá del material a coser y de la cantidad de tela desee fruncir.
- Por eso, seleccione el ajuste correcto según la tela y haga una prueba antes de coser la prenda de ropa directamente.

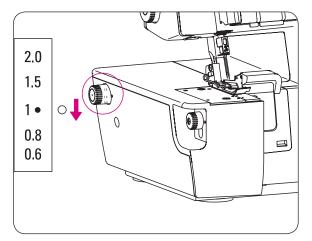
TENGA EN CUENTA QUE:

Para trabajos Overlock/telas en general, hay que poner el transporte diferencial en posición neutra "1".



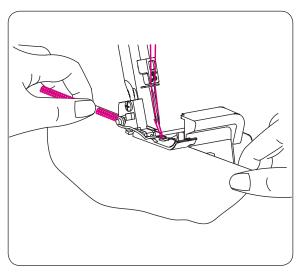
Overlock con efecto elástico (1-0.6)

El Overlock con efecto elástico es ideal para coser cuellos decorativos, mangas, dobladillos de faldas, etc., en telas de punto y tejidos ligeros. También se aplica para evitar fruncir la costura en telas ligeras.



Regulación del transporte diferencial para un efecto elástico

 Para estirar, regule el transporte diferencial entre 1 y 0,6.



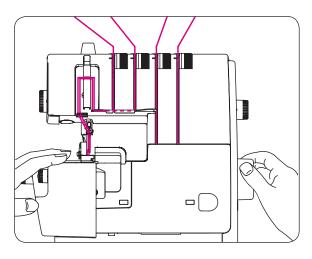
 Para coser una costura tense ligeramente la tela sujetando la costura por delante y por detrás del prensatelas.

TENGA EN CUENTA QUE:

Si la cantidad de tela estirada no está bien ajustada a la tela que va a coser, tenderá a resbalarse fuera de la aguja y dará lugar a una costura Overlock mal cosida.

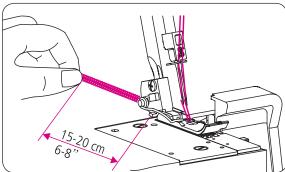
En este caso, vuelva a ajustar la regulación del transporte diferencial a un valor más próximo al valor medio.

Para trabajos Overlock/telas en general, hay que poner el transporte diferencial en posición neutra "1".



ENCADENADO Y PRUEBA DE COSTURA

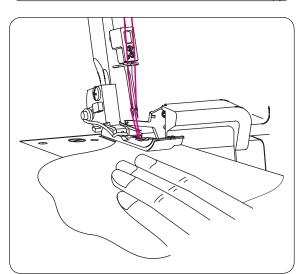
- Una vez que la máquina esté completamente enhebrada, introduzca todos los hilos a través de la placa-aguja y ligeramente ladeados hacia la izquierda por debajo del prensatelas.
- Al bajar el prensatelas, los tensores de hilos se activan.
- Sujete los hilos y ténselos ligeramente.
- Gire el volante a mano en el sentido contrario a las agujas del reloj dando de 2 a 3 giros completos para iniciar la cadena de hilos.



- Sigas sujetando la cadena firmemente y pulse el pedal de mando hasta que la cadena tenga una longitud de 5-7,5 cm (2-3").
- Coloque la tela debajo del prensatelas y realice una prueba de costura.

TENGA EN CUENTA QUE:

No debe tirar de la tela al coser, porque la aguja se podría doblar y romper.



 Al finalizar la prueba, deje que la máquina siga funcionando con el pedal de mando bajado hasta que la cadena alcance una longitud de 15-20 cm (6-8").

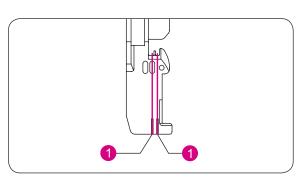
TENGA EN CUENTA QUE:

Deberá tirar suavemente de la tela hacia atrás si el encadenado se atasca.

Corte los hilos.

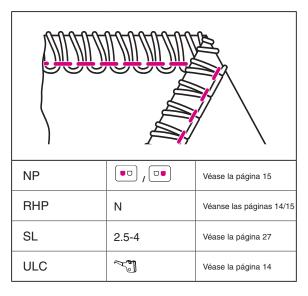


Es necesario realizar el encadenado y la prueba de costura cada vez que enhebre la máquina de nuevo, para poder comprobar la tensión de los hilos y efectuar los ajustes necesarios.



Información

En el prensatelas de esta máquina hay una marca (1) que indica la posición de la aguja. Utilice esta marca como guía al coser.



COSTURA DE UNA PUNTADA OVERLOCK

Overlock de 2 hilos (enlazamiento del borde) (9/10)

TENGA EN CUENTA QUE:

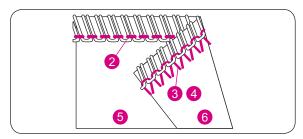
- Estos ajustes de tensión de hilo son meras recomendaciones.
- La tensión correcta del hilo dependerá de:
 - 1. La clase y el grosor de la tela
 - 2. El espesor de la aguja
 - El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo.

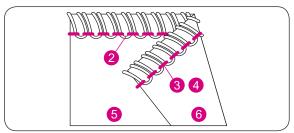
Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

;····_

Overlock ancho de 2 hilos (enlazamiento del borde) 9				
Tela de grosor		Tensión	del hilo)
medio	amarillo	verde	azul	rojo
	2.5		~]	3.0
Overlock estrecho de 2 hilos (enlazamiento del borde) 10				
(enlazamiento del la Tela de grosor	orde) 1	0	del hilo)
(enlazamiento del l	orde) 1	0	del hilo	rojo





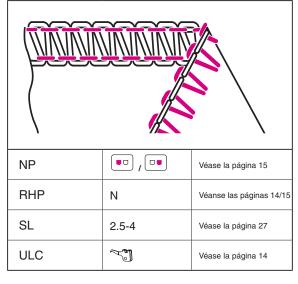
Corrección de la tensión del hilo

Si el hilo de la lanzadera superior está muy duro o el hilo de la aguja está demasiado flojo:

- Ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).
- O un ajuste superior en el tensor del hilo de la aguja (amarillo o verde).

Si el hilo de la lanzadera inferior está demasiado flojo:

 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).



Overlock de 2 hilos (14/15

TENGA EN CUENTA QUE:

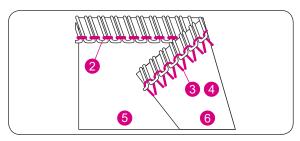
- Estos ajustes de tensión de hilo son meras recomendaciones.
- La tensión correcta del hilo dependerá de:
 - 1. La clase y el grosor de la tela
 - 2. El espesor de la aguja
 - El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo

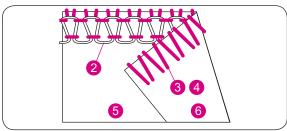
Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Overlock ancho de 2 hilos 14					
Tela de grosor	-	Tensión	del hilo)	
medio	amarillo	verde	azul	rojo	
	0.0		~J	4.0	

Overlock estrecho de 2 hilos 15					
Tela de grosor	Tensión del hilo				
medio	amarillo	verde	azul	rojo	
		0.0	~J	4.5	





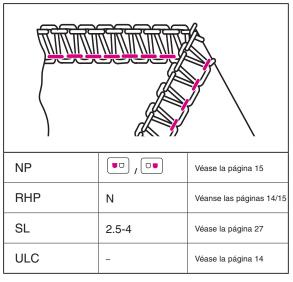
Corrección de la tensión del hilo

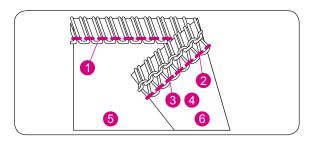
Si el hilo de la lanzadera inferior está en la parte inferior de la tela:

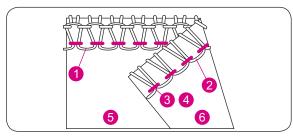
 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).

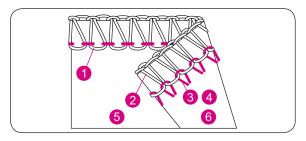
Si el hilo de la aguja está demasiado flojo:

- Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la aguja (amarillo o verde).
- O ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).









Overlock de 3 hilos (3/4)

TENGA EN CUENTA QUE:

- Estos ajustes de tensión de hilo son meras recomendaciones.
- La tensión correcta del hilo dependerá de:
 - 1. La clase y el grosor de la tela
 - 2. El espesor de la aguja
 - 3. El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo

Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Overlock ancho de 3 hilos 3				
Tela de grosor	-	Tensión	del hilo)
medio	amarillo	verde	azul	rojo
	3.0		4.0	3.5

Overlock estrecho de 3 hilos 4					
Tela de grosor		Tensión	del hilo)	
medio	amarillo	verde	azul	rojo	
		4.0	4.0	4.0	

•

Corrección de la tensión del hilo

Si el hilo de la lanzadera superior está en la parte inferior de la tela:

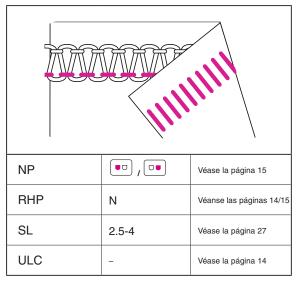
- Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera superior (azul).
- O ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).

Si el hilo de la lanzadera inferior está en la parte superior de la tela:

- Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).
- O ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera superior (azul).

Si el hilo de la aguja está demasiado flojo:

 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la aguja (amarillo o verde).



Costura estrecha y plana de 3 hilos (5/6)

TENGA EN CUENTA QUE:

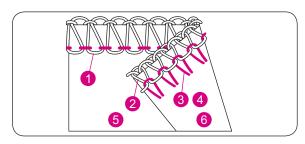
- Estos ajustes de tensión de hilo son meras recomendaciones.
- La tensión correcta del hilo dependerá de:
 - 1. La clase y el grosor de la tela
 - 2. El espesor de la aguja
 - El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo

Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Costura ancha y plana de 3 hilos 5					
Tela de grosor	-	Tensión	del hilo)	
medio	amarillo	verde	azul	rojo	
	0		4.0	7.5	

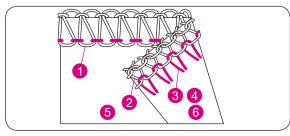
Costura estrecha y plana de 3 hilos 6						
Tela de grosor medio	Tensión del hilo					
	amarillo	verde	azul	rojo		
		0	4.5	7.5		



Corrección de la tensión del hilo

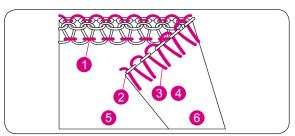
Si el hilo de la lanzadera superior está en la parte inferior de la tela:

- Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera superior (rojo).



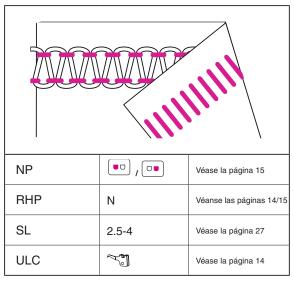
Si el hilo de la lanzadera superior está demasiado flojo:

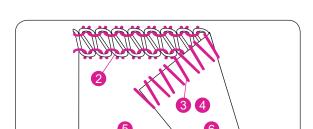
 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera superior (azul).

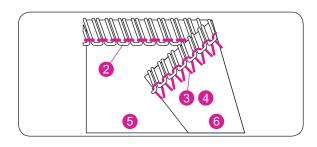


Si el hilo de la aguja está demasiado flojo:

- Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la aguja (amarillo o verde).
- O ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera superior (azul).







Costura plana de 2 hilos (11/12)

TENGA EN CUENTA QUE:

- Estos ajustes de tensión de hilo son meras recomendaciones.
- La tensión correcta del hilo dependerá de:
 - 1. La clase y el grosor de la tela
 - 2. El espesor de la aguja
 - 3. El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo

Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Costura ancha y plana de 2 hilos 11						
Tela de grosor medio	Tensión del hilo					
	amarillo	verde	azul	rojo		
	0		~ J	4.0		

Costura plana de 2 hilos estrecha 12						
Tela de grosor medio		Tensión del hilo				
	amarillo	verde	azul	rojo		
		0	Z.	4.5		

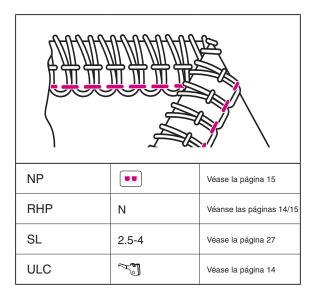
Corrección de la tensión del hilo

Si el hilo de la lanzadera superior está muy duro o el hilo de la aguja está demasiado flojo:

- Ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).
- O un ajuste superior en el tensor del hilo de la aguja (amarillo o verde).

Si el hilo de la lanzadera inferior está demasiado flojo:

 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).



Puede consultar el código de color de la aguja en la página 19.

Puntada superelástica de 3 hilos (2)

TENGA EN CUENTA QUE:

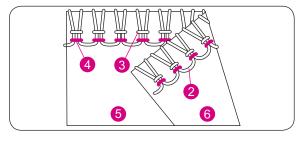
- Estos ajustes de tensión de hilo son meras recomendaciones.
- La tensión correcta del hilo dependerá de:
 - 1. La clase y el grosor de la tela
 - 2. El espesor de la aguja
 - El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo

Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

.....

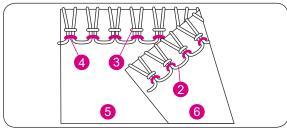
Puntada superelástica de 3 hilos 2				
Tela de grosor	Tensión del hilo)
medio	amarillo	verde	azul	rojo
4.0 4.0 3.5				



· Corrección de la tensión del hilo

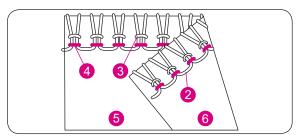
Si el hilo de la lanzadera inferior está demasiado flojo:

 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).



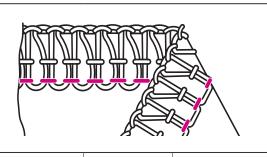
Si el hilo de la aguja izquierda está demasiado flojo:

 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la aguja izquierda (amarillo).



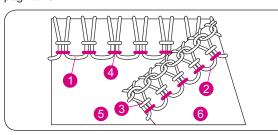
Si el hilo de la aguja derecha está demasiado flojo:

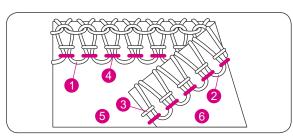
 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la aguja (amarillo).

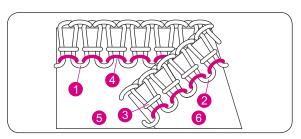


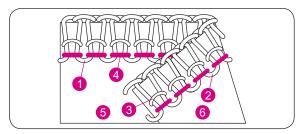
NP	••	Véase la página 15
RHP	N	Véanse las páginas 14/15
SL	2.5-4	Véase la página 27
ULC	_	Véase la página 14

Puede consultar el código de color de la aguja en la página 19.









Overlock de 4 hilos con costura de seguridad integrada (1)

TENGA EN CUENTA QUE:

- Estos ajustes de tensión de hilo son meras recomendaciones.
- La tensión correcta del hilo dependerá de:
 - 1. La clase y el grosor de la tela
 - 2. El espesor de la aguja
 - El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo

Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Overlock de 4 hilos con costura de seguridad integrada 1				
Tela de grosor	Tensión del hilo			
medio	amarillo	verde	azul	rojo
	4.0	4.0	4.0	4.0

Corrección de la tensión del hilo

Si el hilo de la lanzadera superior está en la parte inferior de la tela:

- Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera superior (azul).
- O ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).

Si el hilo de la lanzadera inferior está en la parte superior de la tela:

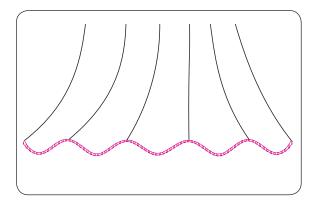
- Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la lanzadera inferior (rojo).
- O ajuste un valor más bajo en el tensor del hilo de la lanzadera superior (azul).

Si el hilo de la aguja izquierda está demasiado flojo:

 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la aguja (amarillo).

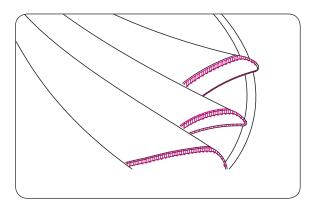
Si el hilo de la aguja derecha está demasiado flojo:

 Ajuste un valor más alto en el tensor del hilo de la aguja derecha (amarillo).



COSTURA DE UN DOBLADILLO ENROLLADO

- Esta máquina puede coser tres clases diferentes de dobladillos enrollados.
- El dobladillo enrollado se realiza enrollando y realizando un dobladillo en el borde de la tela.
- Las mejores telas para esto son las ligeras, como la de batista, organza, crepé, etc.
- Las telas gruesas o tiesas no son aptas para dobladillos enrollados.

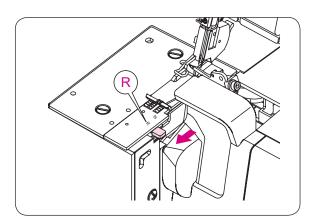


TENGA EN CUENTA QUE:

El dobladillo enrollado solo puede realizarse con la aguja Overlock derecha.

TENGA EN CUENTA QUE:

Para obtener unos bonitos dobladillos enrollados, deberá enhebrar hilo rizado en la lanzadera superior y un hilo normal ligero en la aguja y la lanzadera inferior.



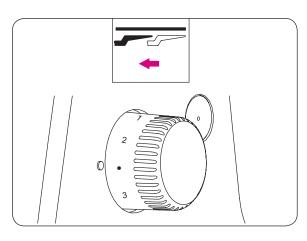
Instalación de la máquina



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

- Extraiga la aguja Overlock izquierda.
- Coloque la palanca selectora del dobladillador en la posición "R".
- Seleccione una anchura de corte/posición de la cuchilla entre 5 y 6.
- Seleccione una longitud de puntada entre 1 y 2 para coser una costura fina.

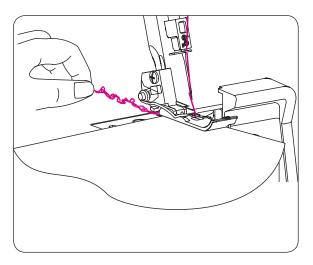


Aguja:

ELx705

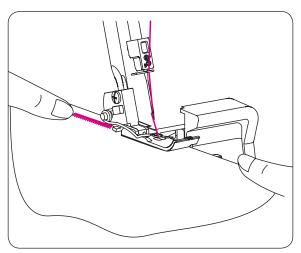
Hilo:

Para los dobladillos enrollados pueden seleccionarse diversas combinaciones de hilos.

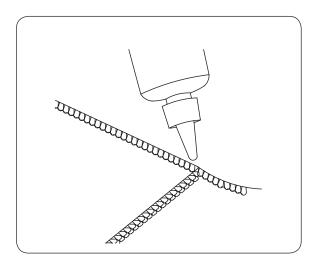


Información adicional para realizar dobladillos enrollados

- Al comenzar a coser, sujete bien la cadena de hilos para que el dobladillo no se ondule.
- Tense ligeramente el material en la dirección de costura para obtener un dobladillo más fino.



 La anchura mínima de la puntada Overlock que puede obtenerse para el dobladillo enrollado es de aprox. 1,5 mm (1/16"), ya que no se puede ajustar menos de 3,5 mm (9/64") para la anchura de la puntada.

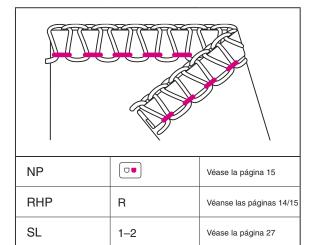


Asegure la rueda de hilos del dobladillo enrollado.

 Ponga una o dos gotas de adhesivo textil líquido o un antideshilachador de flecos al final de la costura. Deje que se seque la cola antes de cortar la cadena de hilos.

TENGA EN CUENTA QUE:

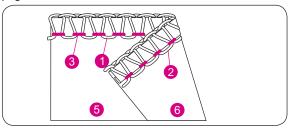
Compruebe que el adhesivo textil líquido tenga un color sólido antes de aplicarlo.

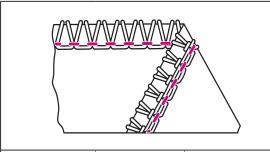


Puede consultar el código de color de la aguja en la página 19.

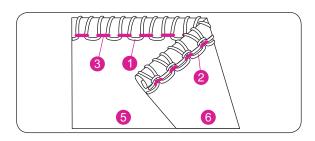
Véase la página 14

ULC





NP		Véase la página 15
RHP	R	Véanse las páginas 14/15
SL	1–2	Véase la página 27
ULC	-	Véase la página 14



Costura estrecha de 3 hilos (7)

TENGA EN CUENTA QUE:

Para obtener una bonita costura estrecha, deberá enhebrar hilo rizado en la lanzadera superior y un hilo normal ligero en la aguja y la lanzadera inferior

Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Costura estrecha de 3 hilos 7					
Tela ligera	Tensión del hilo				
Tela ligera	amarillo	verde	azul	rojo	
Poliéster		4.0	5.0	4.5	
Hilo rizado		4.0	3.0	4.0	

Dobladillo enrollado de 3 hilos (8)

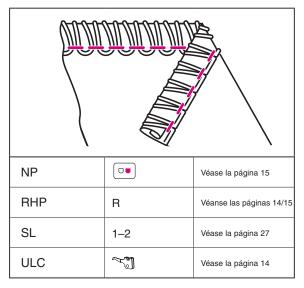
TENGA EN CUENTA QUE:

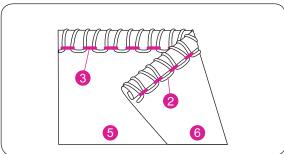
Para obtener unos bonitos dobladillos enrollados, deberá enhebrar hilo rizado en la lanzadera superior y un hilo normal ligero en la aguja y la lanzadera inferior.

Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Dobladillo enrollado de 3 hilos 8					
Tela ligera	Tensión del hilo)	
reia ligera	amarillo	verde	azul	rojo	
Poliéster	Poliéster 4.0 4.5			6.5	
Hilo rizado 4.5 0 6.5					





Puede consultar el código de color de la aguja en la página 19.

Dobladillo enrollado de 2 hilos (13)

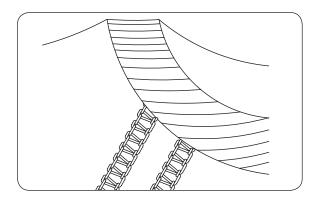
TENGA EN CUENTA QUE:

Para obtener unos bonitos dobladillos enrollados, deberá enhebrar hilo rizado en la lanzadera inferior y un hilo normal ligero en la aguja.

· Tensión correcta del hilo

 Ajuste cada tensor del hilo al valor recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Dobladillo enrollado de 2 hilos 13						
Tela ligera	Tensión del hilo					
reia ligera	amarillo	verde	azul	rojo		
Poliéster		4.5	~	4.0		
Hilo rizado	Hilo rizado 4.0 3.5					

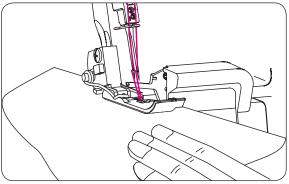


VERSIONES DE PUNTADAS Y TÉCNICAS DE COSTURA

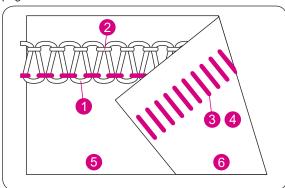
Realización de una costura plana decorativa

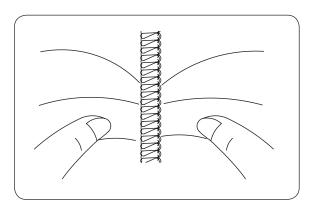
La costura plana se obtiene ajustando la tensión del hilo de la puntada Overlock de 2 o 3 hilos, realizando la costura y estirando la tela.

La costura plana puede utilizarse como puntada de construcción y decorativa o como mero adorno.



Puede consultar el código de color de la aguja en la página 19.



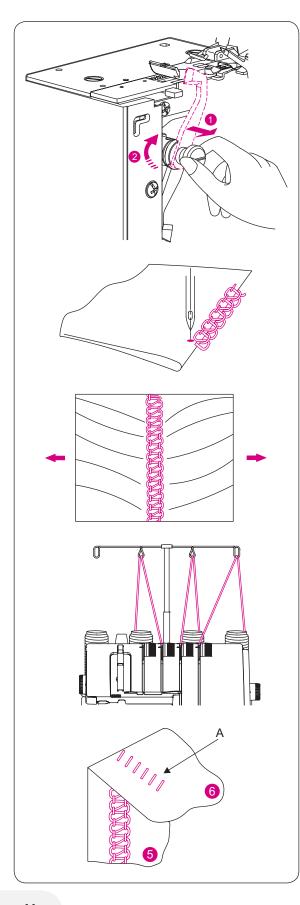


Ajuste de la máquina

- Utilice una aguja Overlock izquierda o derecha.
- Enhebre la máquina para una costura plana de 2 hilos (página 36) o de 3 hilos (página 35).

Realización de costuras planas

- Para coser una costura plana en el derecho de una prenda de vestir, coloque un revés de la tela contra el otro.
- Realice la costura y corte el margen que sobresalga.
- El hilo de la aguja (amarillo o verde) formará una
 V en la parte inferior de la tela.
- En el caso de una costura plana de 3 hilos, el hilo de la lanzadera inferior queda tenso sobre el borde de la tela, y el hilo de la lanzadera superior, sobre la parte superior de la puntada.
- En el caso de una costura plana de 2 hilos, el hilo de la lanzadera inferior queda sobre la parte superior de la puntada.
- Para realizar la costura plana, tire de las partes opuestas de la costura.



Realización de costuras planas decorativas

 Desactive la cuchilla superior (página 13) La tela no se corta.

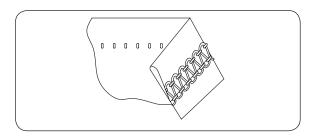
- Doble la tela por el revés sobre el lado del revés.
- Coloque la tela de manera que la puntada sobresalga sobre el pliegue al coser.

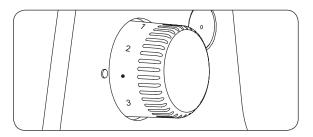
Alise la tela estirándola.

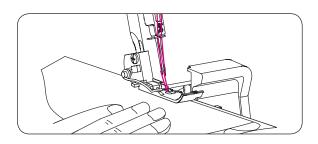
Información adicional para la realización de costuras planas

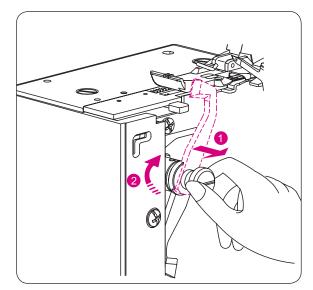
- Para poder alisar la tela estirando, la tensión de hilo debe estar ajustada correctamente.
- El hilo de la lanzadera superior es el que marca la costura plana de 3 hilos.
- El hilo de la lanzadera inferior es el que marca la costura plana de 2 hilos.
- Enhebre hilo decorativo en el trayecto del hilo que marque la costura.

- Para conseguir un punto de carrera, cosa la tela por el derecho sobre el derecho.
- El hilo de la aguja será el hilo visible que permite crear la carrera (A).









Costura de un dobladillo ciego Overlock

El margen de costura que sobresalga se corta, y el dobladillo se cose y los bordes sin dobladillo se remallan en un solo paso.

El dobladillo ciego Overlock es especialmente adecuado para realizar dobladillos en prendas de vestir de punto. Ofrece un acabado de bordes prácticamente invisible.

Utilice la aguja Overlock derecha y adapte la máquina para una puntada Overlock estrecha de 3 hilos. (Véase la página 34)

- Ajuste la longitud de la puntada a 4.
- Doble el dobladillo hacia el revés de la tela y luego
 6 mm (1/4") hacia el derecho junto al pliegue.
- Cosa por el borde del dobladillo de forma que la aguja de la máquina pueda llegar justo al borde del pliegue.

TENGA EN CUENTA QUE:

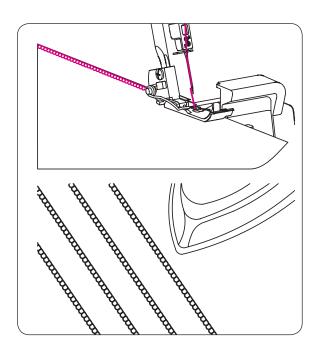
Hay disponible un prensatelas para puntada invisible (véase la página 51).

Costura de pestañas

- Cosa pestañas decorativas en la tela antes de cortar la prenda de vestir.
- Utilice la aguja Overlock derecha y adapte la máquina para una puntada Overlock estrecha de 3 hilos. (Véase la página 34)
- Ponga la cuchilla superior móvil en posición de reposo. (Véase la página 13)
- Con un marcador soluble al agua, señale sobre la tela la cantidad deseada de pestañas.

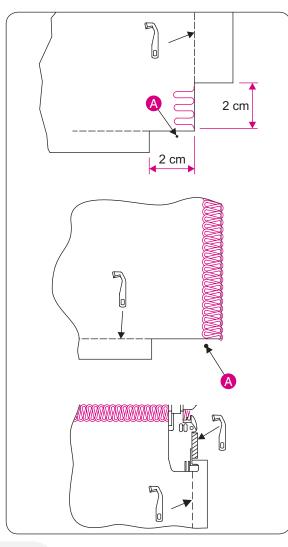
TENGA EN CUENTA QUE:

Para esta técnica también puede utilizar el dobladillo enrollado de 3 hilos o la costura enrollada de 3 hilos.



Doble la tela por el revés y cosa.

Planche las pestañas en la misma dirección.



Costura de esquinas

Esquinas exteriores

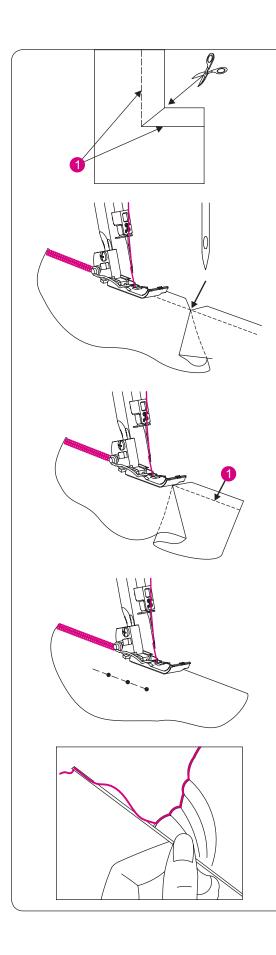
 Corte la tela unos 2 cm (51/64") desde la esquina en línea con la línea de corte de la cuchilla.

- Cosa una puntada más allá del punto(A) y deténgase.
- Suba la aguja y el prensatelas.
- Estire la tela hacia la parte trasera de la máquina, hasta que el hilo sujeto al dedo de la placa-aguja se suelte.

TENGA EN CUENTA QUE:

El prensatelas se eliminó de la imagen para que se vieran los detalles.

- Gire la tela y baje el prensatelas para que la cuchilla superior se posicione en línea con el borde de corte.
- En todo caso, podrá tirar ligeramente de los hilos de la aguja sueltos antes del tensor del hilo. Siga cosiendo.



Esquinas interiores

- Corte la esquina interior sobre la línea de costura
 (1) tal y como se muestra.
- Cosa a lo largo de la línea de costura.
- Cosa el pliegue. (Coloque la aguja baja para evitar que la tela de desplace)

TENGA EN CUENTA QUE:

El prensatelas se eliminó de la imagen para que se vieran los detalles.

- Suba el prensatelas. (Deje la aguja en la tela)
- Abra el pliegue y vuelva a doblarlo para que la linea de costura quede recta.

- Gire la tela y baje el prensatelas para que la cuchilla superior se posicione en línea con el borde de corte.
- En todo caso, podrá tirar ligeramente de los hilos de la aguja sueltos antes del tensor del hilo. Siga cosiendo.



PRECAUCIÓN:

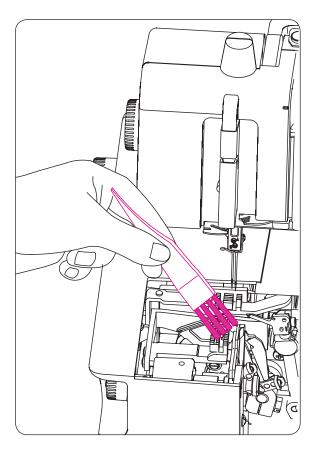
Si cose sobre alfileres dañará el borde del corte de la cuchilla y/o lo romperá.

Colocación de alfileres

 Coloque los alfileres a la izquierda, al lado del prensatelas. Hay que sacar siempre los alfileres antes de usar la cuchilla.

Asegurar la cadena de hilo

- Enhebre la cadena de hilo en una aguja de coser manual con un ojo grande (aguja de lana).
- Introduzca la cadena de hilo en las puntadas Overlock o entre dos capas de tela.



MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Una máquina Overlock requiere un mayor mantenimiento que una máquina convencional por dos motivos:

- 1. Al cortar se producen muchas pelusas.
- La máquina overlock marcha a gran velocidad y requiere ser lubricada frecuentemente para que las piezas internas siempre estén bien lubricadas.

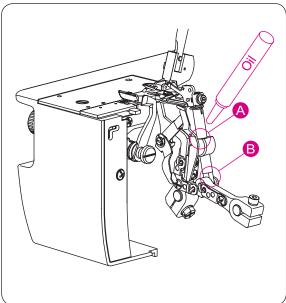
Limpieza de la máquina



PRECAUCIÓN:

Antes de limpiar la máquina, retire el enchufe de alimentación de la toma.

 Elimine las pelusas de la zona de la lanzadera y la cuchilla con un cepillo seco para pelusas.



Lubricación de la máquina



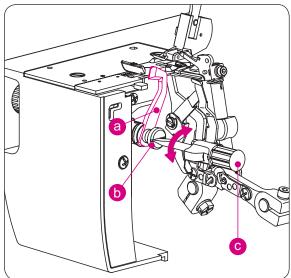
PRECAUCIÓN:

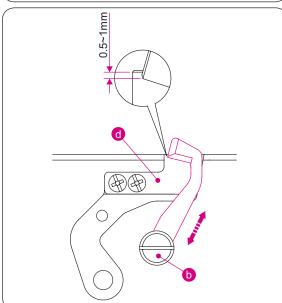
Antes de lubricar la máquina, retire en enchufe de alimentación de la toma.

 Una vez que la máquina Overlock se ha limpiado bien, hay que añadir un gota de aceite en los dos puntos marcados para ello.

TENGA EN CUENTA QUE:

Solo deberá utilizar aceite para máquinas de coser. No utilice otra clase de aceite, ya que podría dañarla.





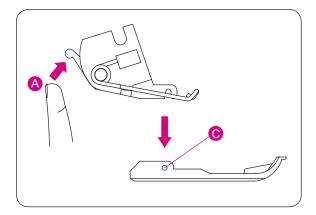
Sustitución de la cuchilla superior



PRECAUCIÓN:

Antes de sustituir la cuchilla superior, retire el enchufe de alimentación de la toma.

- Hay que cambiar la cuchilla superior cuando esté roma.
- La cuchilla superior puede cambiarse según las instrucciones siguientes. Sin embargo, si surgiera cualquier tipo de dificultad, póngase en contacto con su distribuidor para realizar el cambio.
- Asegúrese de haber retirado el enchufe de alimentación de la toma.
- (a) Abra la tapa de la lanzadera y coloque la cuchilla superior en posición de trabajo.
- (b) Afloje el tornillo de ajuste de la cuchilla superior.
- (c) Extraiga la cuchilla superior y gire el volante a mano para poner el soporte de la cuchilla superior en la posición más baja.
- (d) En esta posición, ponga una cuchilla superior nueva en la ranura de su soporte y asegúrese al hacerlo de que el borde de la cuchilla superior quede aprox. 0,5-1,0 mm por debajo de la superficie de la hoja cortante fija.
- (b) Apriete el tornillo de ajuste de la cuchilla superior.



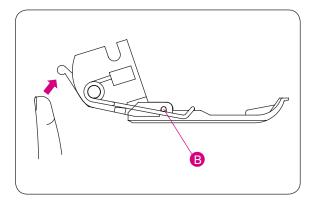
ACCESORIOS ESPECIALES

Los siguientes prensatelas, especialmente desarrollados para la máquina, están disponibles por separado.

TENGA EN CUENTA QUE:

No debe utilizar prensatelas de otras máquinas. La utilización de prensatelas erróneos puede dar lugar a fallos entre la aguja y la cuchilla y ser peligroso.

Los prensatelas snap-on de esta máquina pueden cambiarse fácilmente.



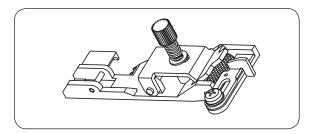
Prensatelas snap-on

Sacar

- Gire el volante a mano para colocar las agujas en la posición más alta
- Eleve el prensatelas.
- Pulse hacia arriba la palanca roja (A) de la parte posterior de la caña del prensatelas para soltar la suela. Oprima la caña del prensatelas a la segunda posición y tire hacia fuera y a la izquierda de la suela del prensatelas.

Sustitución

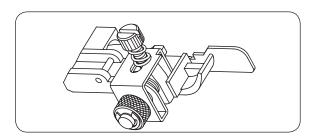
- Coloque la suela del prensatelas debajo de la caña del prensatelas para que el pasador de bisagra se adapte (C) a la ranura (B) de la caña. Seguidamente, baje la caña del prensatelas.
- Si la suela del prensatelas no se pudiera colocar fácilmente debajo de su caña, eleve la palanca del prensatelas hasta su posición superior y, al tiempo que la mantiene en dicha posición, coloque la suela del prensatelas debajo de la caña del prensatelas. Seguidamente, baje la caña del prensatelas
- Eleve la caña del prensatelas y asegúrese de que la suela del prensatelas esté correctamente fijada a ella.



Prensatelas opcional

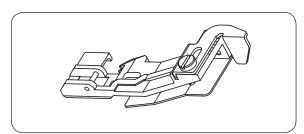
Prensatelas para coser cinta elástica

 Se utiliza para coser cintas elásticas. Es posible ajustar la extensión de la cinta de goma según necesidad.



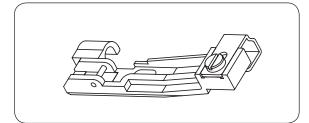
Prensatelas para puntada invisible

 Se utiliza para coser puntadas invisibles y dobladillos ciegos.



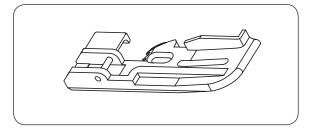
Prensatelas para fruncir

- Es apto para fruncir faldas acampanadas, canesús, puños y volantes en faldas, etc.
- Con este prensatelas también podrá coser dos telas juntas y fruncir la tela inferior en un solo paso.



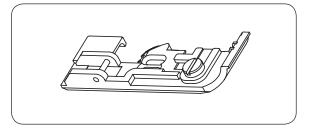
Prensatelas para perlas y lentejuelas

Sirve para coser hileras de perlas y lentejuelas.



Prensatelas para ribetear

Sirve para crear y coser ribetes.



Prensatelas para cintas

Sirve para coser cintas, etc.

ELIMINACIÓN DE FALLOS

Problema	Causa	Solución, página
La tela no se transporta correc- tamente	 Ajuste una longitud de puntada más larga. Aumente la presión del prensatelas si utiliza una tela gruesa. Disminuya la presión del prensatelas si utiliza una tela ligera 	27 28 28
Rotura de la aguja.	 Coloque la aguja correctamente. No tire de la tela al coser. Apriete el tornillo de ajuste de la aguja. Utilice una aguja más grande si la tela es gruesa. 	16 31 16 16
El hilo se rompe	 Compruebe la vía de enhebrado. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado. Coloque la aguja correctamente. Ponga una aguja nueva; la aguja empleada puede estar doblada o tener la punta roma. Utilice solo hilos de alta calidad. Afloje la tensión del hilo. 	19-25 26 16 9 53 31-38
Saltos en las punta- das.	 Ponga agujas nuevas; las agujas empleadas pueden estar dobladas o tener la punta roma. Utilice solo agujas Overlock ELx705. Apriete el tornillo de ajuste de la aguja. Coloque las agujas correctamente. Cambie la clase o el tamaño de la aguja. Compruebe la vía de enhebrado. Aumente la presión del prensatelas. Utilice solo hilos de alta calidad. 	9 16 16 16 19-25 28 53
Puntadas irregula- res.	 Ajuste la tensión del hilo. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado. Compruebe la vía de enhebrado. 	31-38 26 19-25
Costura fruncida.	 Afloje la tensión del hilo. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado. Utilice un hilo ligero de alta calidad. Reduzca la longitud de la puntada. Disminuya la presión del prensatelas si utiliza una tela ligera 	31-38 26 53 27 28
Corta de forma irregular.	 Compruebe la orientación de la cuchilla. Cambie una o ambas cuchillas. 	49 49
La tela se atasca.	 Cierre la tapa de la lanzadera antes de coser. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado. Hilvane las capas de tela gruesa primero con una máquina convencional antes de hacerlo con la máquina overlock. 	10 26
La máquina no funciona.	 Conectar la máquina al suministro de corriente y encender. Cerrar la tapa de la lanzadera 	10

TABLA DE APLICACIÓN PARA TELAS, HILOS Y AGUJAS

Tejido				
Tela		Hilo		Aguja ELx705
Ligera	Batista Organza Voile Crepé	Algodón: Seda/Viscosa: Hilo trenzado: Poliéster		#80/12
Media	Muselina Mil rayas Satén Gabardina Tela para traje	Algodón: Seda/Viscosa: Hilo trenzado: Poliéster		#90/14, #80/12
Gruesa	Oxford Tela vaquera Tweed Sarga Pana	Algodón: Seda/Viscosa: Hilo trenzado: Poliéster		#90/14

Jersey y prendas de punto					
Tela		Hilo		Aguja ELx705	
Ligera	Jersey y prendas de punto	Hilo trenzado: Poliéster	#80 – #90 #60 – #80	#80/12	
Media	Jersey y prendas de punto	Hilo trenzado: Poliéster Algodón:	#60 - #80 #60 - #80 #60 - #80	#90/14, #80/12	
Gruesa	Lana (tejida, de punto)	Hilo trenzado: Poliéster Hilo rizado	#60 – #80 #50 – #60	#90/14, #80/12	

ESPECIFICACIÓN

Datos técnicos

Formaciones de puntadas	15 puntadas 1-2 agujas Lanzadera 2			
Sistema de agujas	ELx705			
Anchura de corte	5-7 mm de la aguja izquierda 3-5 mm de la aguja derecha			
Longitud de la puntada	1-4 mm (estándar: dobladillos enrollad	dos 1-2, estándar: Overlock 2,5)		
Transporte diferencial	Estirar 1-0,6 Fruncir 1–2			
Alza-prensatelas	4,5 mm			
Luz de costura	LED			
Velocidad de la costura	1300 puntadas/minuto			
Pedal de mando	Tipo 4C–316B Tipo 4C–316C / 4C–326C / 4C–326G 4C–345G para (EE.UU. y Canadá) para otros países			
Dimensiones (L x B x H) mm	336 x 263 x 294			
Peso (kg)	7,2 kg			

ES - 02/2017 - 3.ª edición 5040005.0.11 / G8P45 © BERNINA International AG Steckborn CH, www.bernina.com

